



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Scientific, Medical and Photographic Division /  
Division de l'équipement scientifique, des produits  
photographiques et pharmaceutiques

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

6A2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> LI - IMS/MS SUR LE TERRAIN POUR LA	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 47419-193059/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 1000343059	<b>Date</b> 2018-09-06
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$SPV-873-75270	
<b>File No. - N° de dossier</b> pv873.47419-193059	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-09-14</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Shannahan, Cassandra	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pv873
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-1068 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-3814
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



## LETTRE D'INTÉRÊT (LI)

### SPECTROMÈTRE DE MOBILITÉ IONIQUE (IMS) ET SPECTROMÈTRE DE MASSE (MS) SUR LE TERRAIN POUR LA DÉTECTION DE DROGUES ET D'EXPLOSIFS

La modification no 001 est émise afin de publier les réponses aux questions reçues en date.

**Q1.** *Point 6. Remarque; Les réponses à cette LI doivent être présentées par les fabricants d'instruments et non par les distributeurs d'instruments.*

Nous sommes depuis longtemps un distributeur, intégrateur et fournisseur canadien à valeur ajoutée qui représente plusieurs fabricants d'instruments, notamment d'instruments IMS et MS. Nous ne sommes pas seulement une entreprise de vente par catalogue/brochure et nos ingénieurs/techniciens ont reçu une formation et une certification en usine de la part des entreprises triées sur le volet que nous représentons. Nous assurons au nom de nos fournisseurs la mise en service, le soutien/la liaison et offrons des services de réparation et de révision dans nos usines et laboratoires.

Nous aimerions obtenir des précisions sur les raisons pour lesquelles la Couronne exclue et, dans les faits, incite les fabricants d'instruments à ne pas permettre à leurs partenaires/distributeurs canadiens de soumettre une réponse à la LI en leur nom. En excluant les distributeurs canadiens, le message envoyé par la Couronne aux fabricants d'instruments étrangers est de passer outre leurs distributeurs, ce qui est fortement injuste pour les entreprises canadiennes comme la nôtre. Cela pourrait avoir pour conséquence de compromettre la conformité sur le plan technique et même entraîner des pertes d'emploi/d'expertise au Canada. Comme en anglais le mot « should » a été utilisé, veuillez confirmer qu'il n'est pas obligatoire que la réponse à cette LI soit soumise par des fabricants d'instruments. Veuillez confirmer qu'un distributeur canadien peut soumettre une réponse et/ou qu'une réponse conjointe du fabricant et du distributeur serait acceptée.

**R1.** Le but de demander des réponses uniquement des fabricants d'instruments plutôt que des distributeurs était d'éviter les réponses multiples portant sur un même instrument. On s'attend à ce que le fabricant d'instruments possède l'expertise technique requise pour répondre aux questions de cette LI. L'ASFC acceptera une réponse conjointe à la LI soumise par le fabricant et le distributeur/fournisseur.

**Q2.** Points 3 et 10. Démonstration de l'instrument à la Direction des sciences et de l'ingénierie (Ottawa, Ontario) et spécifications du volet 1 (spectromètre portable à mobilité ionique) et du volet 2 (spectromètre de masse portable)

Composés mentionnés à la question 18;



- a) Le fentanyl
- b) La cocaïne
- c) Le trinitrotoluène (TNT)
- d) La nitroglycérine (NG)

Veuillez préciser si ces quatre (4) composés sont les seuls que l'ASFC désire détecter et qu'elle évaluera lors de la démonstration en laboratoire par rapport aux déclarations du fabricant et aux exigences sur le terrain de l'ASFC pendant la démonstration sur place. Pouvez-vous indiquer si la démonstration sur place portera sur d'autres composés que ceux indiqués ci-dessus? Le cas échéant, la Couronne accepterait-elle d'en transmettre une liste dans le cadre de la LI afin que les entités qui y répondent puissent se préparer en vue de la démonstration sur place?

- R2.** L'ASFC cherche à détecter (et à identifier) davantage de composés que les quatre (4) composés mentionnés; conformément à la question 19, les entités qui répondent à la LI doivent fournir une liste complète des substances que leur instrument permet de détecter et d'identifier.

Toute démonstration sur place pourrait comprendre d'autres composés de l'ASFC. Une fois les réponses à la LI examinées par l'ASFC, l'Agence planifiera les démonstrations sur place et discutera de ses plans avec les participants sélectionnés.

- Q3.** L'ASFC a-t-elle l'intention de procéder à des essais sur le terrain avec les instruments mentionnés dans les réponses à la LI?
- R3.** L'ASFC n'a pas pour l'instant l'intention de procéder à des essais sur le terrain avec les instruments mentionnés dans les réponses à la LI. Tout essai sur le terrain ferait l'objet de discussions avec le fournisseur de l'instrument.
- Q4.** Est-il possible de soumettre une réponse à la LI qui comprend d'autres technologies que l'IMS et le MS (comme le CG-SM, Raman ou SI-TF)?
- R4.** Seules les technologies IMS et MS seront examinées.

**TOUS AUTRES TERMES ET CONDITIONS  
DEMEURENT INCHANGÉS.**